

« Compagnie Générale d'Automobiles et d'Aviation au Congo » en abrégé « Cégéac ». — Modifications aux statuts. — Augmentation du capital social (1).

Par arrêté du Prince Royal du 12 décembre 1950 furent autorisées les modifications apportées aux statuts de la société congolaise par actions, à responsabilité limitée, « Compagnie Générale d'Automobiles et d'Aviation au Congo » en abrégé « Cégéac » par l'assemblée générale extraordinaire de ses actionnaires tenue le 8 novembre 1950.

« Compagnie Générale d'Automobiles et d'Aviation au Congo » in 't kort « Cégéac ». — Wijzigingen aan de statuten. — Vermeerdering van het maatschappelijk kapitaal (1).

Bij besluit van de Koninklijke Prins van 12 December 1950 werden goedgekeurd de wijzigingen aangebracht aan de statuten van de congolese vennootschap op aandelen met beperkte aansprakelijkheid « Compagnie Générale d'Automobiles et d'Aviation au Congo » in 't kort « Cégéac » door de buitengewone algemene vergadering harer aandeelhouders gehouden op 8 November 1950.

Arrêté royal modifiant le statut des agents de l'Administration d'Afrique établi par l'arrêté du Régent du 20 août 1948.

BAUDOUIIN,  
PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 8 de la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;

Vu le statut des agents de l'administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, modifié par l'arrêté du Régent du 16 décembre 1948, par l'ordonnance du 15 mai 1949 et par l'arrêté du Régent du 18 mars 1950, notamment les articles 44, 117, 123 et 126;

Koninklijk besluit tot wijziging van het statuut der beambten van het Bestuur van Afrika, vastgesteld bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948.

BOUDEWIJN,  
KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 8 van de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het statuut der beambten van het bestuur in Afrika gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 16 December 1948, bij de ordonnantie van 15 Mei 1949 en bij het besluit van de Regent van 18 Maart 1950, namelijk op de artikelen 44, 117, 123 en 126;

(1) Voir annexe I au présent fascicule.

(1) Zie bijlage I bij dit nummer.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

ARTICLE I<sup>er</sup>.

L'article 117 du statut des agents de l'administration d'Afrique annexé à l'arrêté du Régent du 20 août 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 117.

Parag. 1<sup>er</sup>.

L'avancement de traitement consiste en augmentations annuelles ajoutées au traitement initial du grade et calculées proportionnellement à ce traitement initial.

Ces augmentations sont accordées au 1<sup>er</sup> janvier, au 1<sup>er</sup> avril, au 1<sup>er</sup> juillet et au 1<sup>er</sup> octobre.

Parag. 2.

L'agent doit compter, à l'une ou l'autre de ces dates, un an de service. La durée normale du congé pris éventuellement pendant cette période est incluse dans le temps de service exigé; il en est de même du temps passé dans la position de disponibilité autre que pour convenances personnelles ou par mesure disciplinaire, sous réserve de ce qui est précisé au parag. 4.

Parag. 3.

Le taux des augmentations annuelles de traitement est de 2,5 p. c. pour les agents de la première catégorie, à l'exception des commissaires provinciaux et des agents d'un grade équivalent.

Pour les commissaires provinciaux, les agents d'un grade équivalent, ainsi que pour les agents d'un grade

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

ARTIKEL I.

Artikel 117 van het statuut der beambten van het bestuur in Afrika, gevoegd bij het besluit van de Regent van 20 Augustus 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 117.

Parag. 1.

De bevordering tot een hogere wedde bestaat in jaarlijkse verhogingen gevoegd bij de aanvangswedde van de graad en berekend in verhouding tot die aanvangswedde.

Die verhogingen worden verleend op 1 Januari, op 1 April, op 1 Juli en op 1 October.

Parag. 2.

De beampte moet op een van deze data een jaar dienst tellen. De normale duur van het eventueel tijdens deze periode genomen verlof is in de vereiste diensttijd begrepen, alsmede de tijd gedurende welke hij ter beschikking was gesteld om andere redenen dan om persoonlijke aangelegenheden of bij tuchtmaatregel, onder voorbehoud van wat nader bepaald is in parag. 4.

Parag. 3.

De jaarlijkse weddeverhogingen bedragen 2,5 t. h. voor de beambten der eerste categorie, met uitzondering van de provinciaal-commissarissen en de beambten met gelijkwaardige graad.

Voor de provinciaal-commissarissen, de beambten met gelijkwaardige graad en de beambten met een graad

inférieur à la première catégorie, le taux est de 2 p. c. Ce taux est porté à 3,5 p. c. pour ceux de ces agents qui obtiennent la mention « élite », et les mentions inférieures à « bon » suspendent l'avancement de traitement.

Parag. 4.

Les augmentations de traitement qui viennent à échéance pendant une période de disponibilité, ne sont accordées qu'à la fin de cette période, avec effet rétroactif. Toutefois, elles ne sont pas accordées aux agents dont le signalement était inférieur à « bon » au moment de leur mise en disponibilité.

En ce qui concerne les commissaires provinciaux, les agents d'un grade équivalent et les agents d'un grade inférieur à la première catégorie, le taux des augmentations acquises au cours d'une période passée en tout ou en partie dans la position de disponibilité ne peut être supérieur à 2 p. c., que si l'agent totalise au moins un an de service depuis la date de la dernière augmentation précédant le début de la période de disponibilité. »

ART. 2.

L'article 126, alinéas 4 et 5, du même statut est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les promotions sont accordées au 1<sup>er</sup> janvier, au 1<sup>er</sup> avril, au 1<sup>er</sup> juillet et au 1<sup>er</sup> octobre.

» La proportion d'emplois vacants du grade inférieur de la troisième catégorie, à attribuer aux agents du grade supérieur de la quatrième catégorie réunissant les conditions requises pour obtenir cette promotion de grade, est déterminée annuellement par le Ministre des Colonies, sur proposition du gouverneur général. »

die lager is dan deze der eerste categorie, is het bedrag 2 t. h. Dit bedrag wordt op 3,5 t. h. gebracht voor de beambten die de vermelding « uitstekend » krijgen, en de vermeldingen minder dan « goed » schorsen de bevordering tot een hogere wedde.

Parag. 4.

De weddeverhogingen die vervallen in een periode tijdens welke de beambte ter beschikking is gesteld, worden slechts bij het einde van deze periode toegestaan, en wel met terugwerkende kracht. Zij worden evenwel niet toegekend aan de beambten, wier beoordeling minder dan « goed » was op het ogenblik dat zij ter beschikking werden gesteld.

Wat betreft de provinciaal-commissarissen, de beambten met gelijkwaardige graad en de beambten met een graad die lager is dan deze der eerste categorie, mag het bedrag der verhogingen verkregen tijdens een periode geheel of gedeeltelijk doorgebracht in een toestand van beschikbaarheid niet hoger zijn dan 2 t. h., tenzij de beambte ten minste een jaar dienst telt sedert de datum der laatste verhoging die het begin van de beschikbaarheidsperiode voorafging. »

ART. 2.

Artikel 126, vierde en vijfde lid, van hetzelfde statuut wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De bevorderingen geschieden op 1 Januari, op 1 April, op 1 Juli en op 1 October.

» De verhouding van openstaande betrekkingen van de lagere graad van de derde categorie, te begeven aan de beambten van de hogere graad van de vierde categorie die aan de nodige voorwaarden voldoen om deze bevordering tot een hogere graad te bekomen, wordt jaarlijks door de Minister van Koloniën, op de voordracht van de Gouverneur-generaal, bepaald. »

ART. 3.

L'article 44, alinéa 4, et l'article 123 du même statut sont abrogés.

ART. 4.

Le présent arrêté sort ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1950.

ART. 5.

Notre Ministre des Colonies est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1950.

ART. 3.

Artikel 44, vierde lid, en artikel 123 van hetzelfde statuut worden opgeheven.

ART. 4.

Dit besluit heeft uitwerking de 1 Januari 1950.

ART. 5.

Onze Minister van Koloniën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 12 December 1950.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :  
*Le Ministre des Colonies,*

Vanwege de Koninklijke Prins :  
*De Minister van Koloniën.*

A. DEQUAE.

Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 22 mars 1948 qui porte statut des aumôniers de la Force Publique.

BAUDOUIN,  
PRINCE ROYAL,

exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge;

Vu l'arrêté du Régent du 22 mars 1948, relatif à l'organisation administrative de l'aumônerie de la Force Publique;

Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 22 Maart 1948 houdende het statuut van de aalmoezeniers der Weermacht.

BOUDEWIJN,  
KONINKLIJKE PRINS,

die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 18 October 1908 op het gouvernement van Belgisch-Congo;

Gelet op het besluit van de Regent van 22 Maart 1948, betreffende de administratieve inrichting van het ambt der aalmoezeniers bij de Weermacht;